ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — VRIJDAG 1 JUNI 1956 — No. 2539

Prachtige urn met beenderen bij Savaneta gevonden

De heer Van Galen bewaart zijn schatten voor een Arubaanse museum

ORANJESTAD.— Woensdag ontdekten enkele lieden, die aan het werk waren op de kaenoekoe van Garbillo Arends te Savaneta een aarden urn. Gelukkig trachtten zij niet om de urn zelf uit te graven of lieten zij het ding zonder meer zitten, maar waarschuwden zij dr. H. Dennert, die door in de buurt woont. Deze op zijn beurt waarschuwde de politie en zo kwam het dat men gistermiddag de heer K.J. van Goolen van de recherche met een knechtje op een akkertje bij Savaneta kan zien graven.

Niet dat de heer Van Gaalen, die reeds gehoord had, dat er zich een aantal beentjes in de urn bevonden, dacht hiermee op het spoor van een (zeer) oud misdrijf te komen, maar hij is behalve rechercheur ook een enthousiast verzamelaar van archaeologische vondsten.

Toen de urn eenmaal „boven water" was bleek het, dat een gat in de „deksel", dat de vinders er tijdens hun werk per ongeluk inmaakten en dat hun eigenlijk ook op het spoor van de zeldzame vondst bracht, de enige beschadiging vormt. Toen wij de inhoud van de urn later in het kantoortje van de heer Van Gaalen bekeken zagen wij in de onderste helft van de urn diverse stukjes van een menselijke schedel, stukjes kaak met kiezen er nog in, doorboorde schelpjes, die het kindje, dat kennelijk in de urn begraven is, moet hebben gedragen, iets wat op een speerpunt lijkt, stukjes van een materiaal, dat mogelijk leer is en een cent, die door grappenmakers voor de komst van de heer Van Gaalen vlug door het gat in de deksel is geworpen.

De heer Van Gaalen vertelde ons, dat hij al vele jaren lang verzamelaar is speciaal van Arubaanse archaelogische vondsten. En al sprekende over dit onderwerp kwamen uit kasten in zijn kantoor dozen vol bezienswaardigheden te voorschijn: prachtige onbeschadigde stenen bijlen, andere merkwaardig gevormde stenen, die kennelijk vroeger ook gebruiksvoorwerpen waren, een volkomen gaven aarden vaas, een schaal met èchte Indianentekens, een zittend hondje van klei, in de primitieve vorm van een hoofd, die mogelijk vroeger de handvaten van schalen zijn geweest, een bonte verzameling. De heer Van Gaalen, die zei, dat een urn, zoals hij gisteren vond, lang aan zijn collectie had ontbroken, vertelde zijn gehele verzameling graag af te willen staan aan een Arubaans museum, zodra dat er komt. Hij weigert echter pertinent om zijn schatten aan musea in het buitenland te geven of aan touristen. Op die manier zijn er al genoeg mooie en typisch arubaanse archaelogische bijzonderheden van dit eiland verdwenen, zegt hij.

Een ongelukje

SINT NICOLAAS. - Woensdag laat in de avond deed zich in de Bernhardstraat ter hoogte van de politiepost een ongelukje voor. De personenwagen A-1155 bestuurd door C. Th. S. kwam n.l. in botsing met de bus A-2229, waarin G.v.d.L. het stuur hield. De totale schade bedroeg naar schatting Fl 300,-- en het ongeluk werd veroorzaakt doordat de bus geen stoplicht voerde en de andere wagen er te dicht achter reed.

Lantarenpaal gaf geen voorrang

ORANJESTAD. - Woensdag even over half vijf 's middags deed zich in de Nassaustraat ter hoogte van de Aruba Bank een botsing plaats tussen de personenwagen A-5463 en een lantarenpaal. Door tegen de paal te botsen beschadigde H.V.B. zijn wagen voor Fl. 450,- en de paal voor Fl. 200,-

De politie zoekt nog uit wat de oorzaak van het ongeval is.

Rode haan kraaide 'savonds

ORANJESTAD. - Woensdag hebben zich maar drie koenoekoebrandjes voorgedaan, n.l. om 19.40 uur in Alto Vista, om 20.55 uur te Catiri, en Tanki Leendert ontbrak al evenmin op het appèl: daar brandde het om 22.30 uur.

„Artemis" kwam weer vlot

ORANJESTAD. - In de nacht van Woensdag op Donderdag omstreeks een uur is het m.s. „Artemis" van de KNSM, dat Woensdagmorgen vroeg bij het binnenlopen van de haven van Oranjestad benoorden de vaargeul aan de grond was gelopen, bij hoogwater en dank zij de trekkracht van de Lago sleepboot „Esso San Nicolas" weer vlot gekomen. De vertraging die het schip door het vastlopen heeft gehad is ongeveer vijftien uur geweest.

Genoeglijke receptie ter ere verjaardag KoninginElisabeth II in Club Caribe

ORANJESTAD. - De toast van Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz op H.M. Koningin Elisabeth II en van de Britse consul, de heer H. G. M. Rabbetts op H.M. Koningin Juliana, gevolgd door het spelen van de volksliederen van Groot-Brittanië en Nederland, vormden als het ware het middelpunt van de receptie, die gisteravond - door tallozen bijgewoond - door de Engelse consul op Aruba gegeven werd, ter gelegenheid van de verjaardag van de Britse Vorstin, in de Club Caribe.

Uiteraard bevonden zich talrijke Engelse onderdanen op deze receptie, alsmede gedeputeerde P. Croes, eilandssecretaris, de heer L. C. M. Kerstens, de president van de Lago, de heer J. J. Horigan, vele leden van het Corps Consulair en natuurlijk voorts nog vele vrienden van Engeland.

Het werd een genoeglijke, anderhalf uur durende receptie, waarbij bar en buffet op uitstekende wijze verzorgd werden door de mensen van Hotel Scala, o.l.v. de heer P. J. van Gijn, en waarbij menig dansje werd gemaakt op de tonen van Wilfred en zijn band.

Obligatielening met belangrijk bedrag overtekend

ORANJESTAD. - Vandaag werd de inschrijving op de obligatielening van het Eilandgebied Aruba gesloten. Heden zullen de stortingen plaatsvinden. Vanuit Curacao is van de week een grote zending geld gekomen (Pensioenfonds o.a.) dat uiteraard heden ook gestort zal worden. Wij vernamen uit betrouwbare bron, dat de lening overigens met een belangrijk bedrag overtekend is.

A.V.B. tekende het contract

ORANJESTAD. - Een grote opluchting is het voor de besturen van A.S.U. en A.V.B., dat het contract over het gebruik van het Wilhelmina Stadion nu getekend is. Iedere bond, die gebruik maakt van het Wilhelmina Stadion moet n.l. een contract tekenen met de A.S.U. Op grond van bepaalde bezwaren heeft het bestuur van de A.V.B. echter lange tijd niet kunnen besluiten tot het tekenen van dit contract.

GELIJKE RECHTEN VOOR BONAIRIAANSE ARBEIDERS

Het bestuurscollege van Bonaire heeft een brief gezonden aan de regering waarin het wijst op de huidige gang van zaken bij de arbeidsbemiddeling.

Het B.C. acht deze gang niet gelukkig, want, zo schrijft het:

„Bonairiaanse werklozen worden voor beschikbare betrekkingen op Curacao en Aruba in het geheel niet opgeroepen, of pas dan nadat het aantrekken van werkkrachten ter plaatse is mislukt. Het is zelfs voorgekomen, dat eerst pogingen in het buitenland werden gedaan en na het mislukken daarvan de Bonairiaanse instanties worden verwittigd.

Dit ondanks de grote werkloosheid op Bonaire.

O.i., zo gaat de brief verder, zal het de taak van het Centrale Arbeidsbureau moeten zijn dergelijke onjuiste handelingen in de toekomst te verhinderen. Het arbeidsbureau te Bonaire zal op de hoogte moeten worden gesteld zodra betrekkingen beschikbaar zijn en niet nadat pogingen ter plaatse of elders werklieden te krijgen zijn mislukt. Pas dan krijgen de Bonairiaanse arbeiders gelijke rechten.

Indien aan deze desiderata wordt voldaan dan hebben wij tegen de voorgestelde regeling geen bezwaar, aldus het B.C. van Bonaire.

COLOMBIAANSE CONSUL ERKEND

'S GRAVENHAGE. — Bij K.B. is toegelaten op voet van vreemdeling als consul van Colombia te Willemstad de heer Rafael Ignacio Gomez.

SLACHTOFFERS VAN MEMORIAL DAY

NEW YORK, 31 mei—Memorial Day, de gedenkdag voor hen, die in de Amerikaanse burgeroorlog zijn gevallen, kostte Woensdag aan 91 personen in de Verenigde Staten het leven. Auto-ongelukken veroorzaakten 64 doden; 11 mensen verdronken en 16 anderen kwamen om het leven bij diverse andere soorten ongelukken.

Heden begon in alle stilte de verkeersafdeling van de Politie te draaien

ORANJESTAD.— De Verkeersafdeling van de politie is hedenmorgen in alle stilte aan zijn enorme taak begonnen: het opvoeden van de weggebruikers van Aruba tot mensen, die voorzichtig rijden en die niet met een borreltje te veel op achter het stuur gaan zitten.

Die niet stoppen in een bocht en de voetgangers ook eens een kans geven de weg over te steken. Die wanneer zij fietsers zijn eens een achterlicht aanschaffen en die wanneer zij chauffeur van een auto zijn uitkijken voor zij het portier aan de wegkant openen. Die liever voorrang geven dan nemen, die 'savonds voor tegenliggers dimmen en ook eens op de verkeersborden letten.

De verkeersafdeling, die onder de leiding van de hoofdagent R. de Keyzer is komen te staan, heeft heus genoeg te doen.

Naar alle waarschijnlijkheid zal deze afdeling Maandagochtend a.s. min of meer officiëel in gebruik genomen worden.

K.L.M. krijgt een krediet van 50 miljoen dollar

De K.L.M. heeft met drie vooraanstaande Amerikaanse banken n.l.: The First National City Bank of New York, The Chase Manhattan Bank en The Bank of America een kredietovereenkomst aangegaan tot een totaalbedrag van 50 miljoen dollar bestemd voor de financiering van een deel van de aankoopprijs van bestelde nieuwe vliegtuigen.

Het krediet zal gedurende de periode 1956 t/m 1960 beschikbaar zijn in de vorm van een „revolving credit". Het totaalbedrag, dat ultimo 1960 zal zijn opgenomen, zal dan worden omgezet in een 5-jarige lening, terug te betalen in 10 gelijke halfjaarlijkse termijnen. Voor het krediet worden geen zakelijke zekerheden of garanties verleend.

Het krediet is door de drie banken op gunstige voorwaarden verleend. De op te nemen bedragen kunnen worden aangepast aan de behoeften van de K.L.M. gedurende de eerstkomende jaren. Van belang is ook de door de banken verleende faciliteit, dat extra terugbetalingen mogelijk zijn, waardoor de zo zeer gewenste flexibiliteit in een financiering, die een periode van vrijwel 10 jaar betreft, gewaarborgd is.

Zoals de KLM reeds in haar jaarverslag over 1955 vermeldde, verwacht zij in staat te zijn het restant van de koopprijs van de nieuw bestelde vliegtuigen te kunnen dekken uit eigen middelen en wel grotendeels uit de afschrijvingen op de vloot in de komende jaren.

Zoals reeds eerder is medegedeeld bestudeert de KLM, - in het schema van haar financiering voor de komende jaren -, de mogelijkheid van een verhoging van haar aandelenkapitaal, teneinde een juiste verhouding te handhaven tussen eigen middelen en het totaal van de leningen van derden. In aanmerking nemende de te verwachten verhoging van reserves in de eerstkomende jaren, zal het waarschijnlijk mogelijk blijken een verhoging van het aandelenkapitaal te beperken tot een betrekkelijk bescheiden bedrag.

Het totaal aan bestellingen op nieuwe vliegtuigen en onderdelen bedraagt momenteel rond f. 450 miljoen. De lopende bestellingen omvatten 8 DC8-toestellen, 12 Lockhead Electra's, 10 Douglas DC7's, 9 Vickers Viscounts 803 en 2 Fokker Friendships.

Aflevering van deze vliegtuigen zal plaatshebben in 1957, 1959 en 1960.

Gedeputeerde Henriquez vertrekt Zaterdag de 9e naar de V.S.

ORANJESTAD. - Uit betrouwbare bron vernamen wij, dat de gedeputeerde O. S. Henriquez a.s. Zaterdag over een week naar de Verenigde Staten zal vertrekken om de heer Morris Lapidus mede te delen welk van de drie hotelontwerpen definitief door het B.C. uitgekozen is. Hij zal na ongeveer een week in de Verenigde Staten te zijn verbleven doorreizen naar Nederland, waar hij besprekingen zal voeren met de directie van de OGEM. Naar wij nader vernamen is het niet onmogelijk, dat ook de minister van financiën J. E. Yrausquin lid zal zijn van de delegatie (de gedeputeerde, de eilandssecretaris en een vertegenwoordiger van Singmaster & Breyer) die met de OGEM directie gaat spreken.

Vijfjarenplan wordt met B.C. besproken

ORANJESTAD. - Naar wij uit bestuurskringen van de ASU vernamen zal het vijfjarenplan voor de sport, dat door een speciale commissie van de ASU op verzoek van het B.C. werd opgesteld, volgende week Woensdag het onderwerp van besprekingen vormen tussen het B.C. en bestuursleden van de ASU. Een ander onderwerp van bespreking zullen de beroepstrainers voor voetbal en baseball zijn, die de A.V.B. en de A.B.B.A. zich binnenkort kunnen gaan aanschaffen.

„Ataka" pa rockets di Sabrejet cu a bai robez



Un detective ta examina danjo (izquierda) den cas di famia di Donald DePew despues cu ela worde „ataka" pa fragmentonan di 22 rocket cu a tira robez for di un aeroplano Sabrejet di forza aerea americano na Selfridge Field, Mount Clemens, Michigan. Den e cas na e momento ei tabata (derecho) Senjora Shirley DePew di 24 anja y e dos yiunan di nan. E cas ta keda como un milja for di e base aerea. E rocketnan mortal a sprei over di un area residencial ocupa pa miles, pero solamente tres homber di forza aerea a worde herida levemente.

Hopi debate den reunion di Staten ayera nochi

Mayoria di proposicionnan a keda acepta

ORANJESTAD.— Ayera nochi Staten a tene un reunion publico na Willemstad, na cual cu excepcion di Debrot, kende ta na Cayenne, y Eman kende tabata ausente, tur e otro miembronan tabata presente. Na mesa di Gobierno tabotin e ministernan Van der Meer y Dr. Van Romondt, mientros cu di banda di publico tabatin basta hende presente.

Entre e stuknan cu a drenta tabatin e proposicion di Dr. Da Costa Gomez pa interpela Gobierno tocante e conflicto ultimamente, cual proposicion no a hanja ningun oposicion y Dr. Da Costa Gomez a haci su proposicion pa tuma contacto cu Dr. Beel na Den Haag pa si acaso gobierno a worde suplica pa tene e asunto secreto, di awor por kita esei.

Presidente di Staten Sr. Isa ta hanja esei un poco prematura y ta worde decidi di spera y tende prome loke gobierno tin di bisa den e asunto aki. Presidente ta duna bienvenida na Sr. O. Croes di PPA kende pa di prome biaha ta tuma parti na un reunion publico di Staten.

E asunto di Voorlichtingdienst pa cual gobierno a pidi 50.000 gulden ta trece basta discusion, den cual ta tuma parti Sres. Van der Hoeven, Werleman, Bikker, Finck, Dip, cual ultimo ta hanja cu ta necesario pa pone un yiu di tera como cabezante di e dienst aki. Tanto e proposicion di Sr. Van der Hoeven pa baha e suma na mitar y esun di Sr. Dip pa pone un cabezante yiu di tera ta worde rechaza, kedando despues e proposicion original acepta. Cumpramento di un cas na Otrabanda pa kantoor di Landsloterij y otro kantoor di gobierno ta hanja critica pa e suma grandi di 160.000 necesita pa e 1.000 m2. Postkantoor den e edificio aki ta trece e dificultad tambe di na unda ta bai parkeer autonan. Si vota 160.000 pa e terra so, anto ta bini aserca un 200.000 gulden mas pa e edificio. Eiland tambe tin necesidad di oficina na Otrabanda. Sr. Abad ta puntra sin ta bon combina e asunto, y hacie mas barata comprando Colon. Na e discusion aki hopi miembro ta tuma parti, kedando por ultimo e plan original pa cumpra e terreno acepta cu 11 stem voor y 8 contra.

E asunto di noticianan di ANP tambe ta trece basta discusion, kedando e proposicion original pa duna e bijdrage aproba.

Habrimento di un oficina Antiliano na Caracas e miembro Erasmus ta yama atencion cu no mester lubida riba Aruba, mientras cu Sr. Dip ta bisa cu no mester lubida Curazoleenjonan y Sr. Van der Hoeven ta agrega corda riba esnan di e otro islanan. Minister Van der Meer ta priminti di comunica esaki na Minister-president.

E advies tocante kitamento di gebruiksbelasting, na un otro lugar den nos corant nos ta publica e resolucion cu a worde tuma ayera nochi.

Te na e momento aki e reunion no a caba, nos ta spera di publica majan e sobra di lo cual a worde decidi ayera nochi den Staten.

E no tabata honrado

ORANJESTAD. — Poco dia pasa H.J. a duna keho na recherche di San Nicolas cu e la perde un envelop cu fl. 75.— aden. Un dia despues di esaki un tal J. a tende cu un mucha homber a hanja un envelop cu placa aden den un tienda y ora nan a investiga e caso a sali cu e mucha homber W.N.W. di diez cuater anja a hanja e envelop y ya e la cumpra cos pa e mes cu e placa aki. Algun di e cosnan cu e mucha a cumpra polis a hiba warda.

Number dos

SAN NICOLAS. — Diarazon polis a traha un proces-verbaal contra e mucha A.N.H. di diez cuater anja pa motibo cu e la intenta haci loke no por worde menciona cu un mucha muher di diez un anja. Polis a hanja e mucha homebr aki door cu e la aresta otro.

EXIGENCIANAN DE FALANGE NA BOLIVIA

LA PAZ. — Falange Boliviano socialista, e principal partido di oposicion contra di e partido di Gobierno Movimiento Nacional Revolucionario ta exigi retiro di e minister di e minister di justicia y asuntonan interior y di e cabezante di policia di seguridad interior. E lidernan di Falange a declara cu e retiro di e dos personanan aki, minister Frederico Fortun Sanjines y kolonel Claudio San Roman, ta necesario pa garantia di eleccionnan liber. Eleccionnan na Bolivia lo tuma lugar na Juni.

106 REVOLUCIONARIO MORTO NA ALGERIA

ALGERIA. — Segun noticia frances ayera nan a mata den un serie di bringamento na Algeria 106 revolucionario.

Programa di Radio Nederland Wereldomroep tur Diadomingo mainta pa Voz di Aruba

ORANJESTAD. — E programanan di Radio Nederland Wereldomroep lo worde transmiti di awor padilanti tur diadomingo mainta di diez or y mei te diezdos or. Den e programa di diadomingo mainta proximo tin: Het Limburgs Promenade Orkest, e pianista Antiliano Livio Hermans, e orkesta di Malando, miembro di camara Hulandes senjora J. Fortanier de Wit, cu a bishita e Antillasnan, lo relata con e la conoce musica riba e islanan aki y na fin con Nicolai lo tene un causerie tocante e bishita di e teatro di baile Eslovaco na Hulanda.

PREMIER ITALIANO TA BAI MOSCU

ROMA. — Segun e corant Paese Sera e premier italiano Segni y e minister di asuntonan exterior, profesor Gaetano Martino, denter di algun dia lo bai di bishita na Moskou na unda nan a worde invita.

en unD corant semi-oficial di e ministerio di asuntonan exterior ta para cu ta bon cu Italia sigui e chempel di Francia y otro paisnan, cualnan su representantenan a bishita Moskou den ultimo tempo.

PREMIER DI EGYTO TA LIBERTÁ PRESONAN POLITICO

CAIRO. — E premier egypto Nasser a declara na e corant Al Gomhoeria cu 571 preso politico prome cu dia 23 di Juni lo hanja nan libertad. Riba e fecha ei lo worde teni un votacion di pueblo tocante un grondwet nobo y tambe eleccion di e president di e republica. Prome cu e fecha ei censura di prensa lo worde kita.

REINA ELIZABETH TA CELEBRA ANJA OFICIAL

LONDEN. — Reina Elizabeth di Inglaterra na ocasion di su cumpleanjos oficial a inspecta ayera na cahay warda durante di e ceremonianan di „Trooping of the colour", cual ta worde teni tur anja. Tabatin medidanan di seguridad extenso tuma en coneccion cu e rumornan cu terroristanan cypriota lo trata di comete un atentado contra di familia real. Sinembargo no a pasa ningun incidente.

EL TEATRO CENTRAL PARA NIÑOS EN MOSCU

Creado en 1921, el Teatro Central para Ninos de Moscu conmemora este ano su 25 aniversario. Se calcula que desde su inauguración ha recibido mas de diez y siete millones de ninos. Se han escrito, pensando en los escolares, muchas piezas de teatro especiales, y numerosas escritores consagran sus actividades a ese conjuncto dramatico.

El Teatro prepara la representación de una versión teatral de „Oliverio Twist", de Dickens, debida a un contemporaneo del cèlebre autor, y en la cual èste colaboró. La versión se ha traducido ahora por primera vez al ruso.

LA SEMANA ARTISTICA INTERNACIONAL DE BELGICA

La 15a Semana Artistica Internacional de Bèlgica se desarrollara este ano del 31 de julio al 9 de agosto. Con esta ocasión, como en los anos procedentes, se han rganizado visitas colectivas a los museos y monumentos historicos de Bruselas, Lieja, Brujas, Gante, Lovaina y Tournai y otras ciudades belgas. Cada grupo sera conducido por un museógrafo o por un especialista de historia del arte. El ano pasado mas de 2.000 personas, procedentes de 40 paises, participaron en la Semana Artistica Internacional.

SE DESCUBREN HERRAMIENTAS DE HACE CUATRO MIL AÑOS EN AUSTRIA

Se cree que el reciente descubrimiento en el Valle de Murray, en Australia, de herramientas y de armas aborigenes suministrara a los hombres de ciencia nuevos datos sobre los hombres que habitaban aquella región hace cuatr mil anos. Una expedición de la Universidad de Melbourne ha encontrado en una gruta, cerca de Mannum, al sur de Australia, cuatro herramientas de cuarzo, puntas de lanza en madera y en hueso y vestigios de alimentos, que suministraran probablemente interesantes informaciones relativas al règimen alimenticio de los antiguos aborigenes.

DE WIJZIGINGEN OP DE VERORDENING WINSTBELASTING

Staten vragen herziening van fictieve heffing op Olie-produkten

Materie met uiterste omzichtigheid te behandelen

De legislatieve heeft gisteren het voorlopig verslag uitgebracht op het voorstel de Winsbelastingsregeling te wijzigen. In dit verslag merken de Staten op dat de gedachte, neergelegd in het ontwerp nl. om in het kader van de maatregelen om de vestiging van maatschappijen in de Nederlandse Antillen aantrekkelijk te maken,, de werking van artikel 12 van de Winstbelastingverordening uit te breiden tot internationale ocroni-holdingmaatschappijen, welke haar inkomsten niet uitsluitend door middel van een vaste inrichting verkrijgen, toegejulcht wordt.

Betreurd wordt anderzijds, dat het blijkens de mededeling er Regering in de Memorie van Toelichting op het onderhavige ontwerp onder de huidige omstandigheden niet opportuun wordt geacht ter zake een meer algemeen geldende voorziening in het leven te roepen. Dezerzijds is men algemeen van oordeel, dat onder de huidige omstandigheden buitenlandse maatschappijen alleen dan zullen worden aangetrokken tot vestiging van vennootschappen in de Nederlandse Antillen, wanneer zij inkomsten verkrijgen uit royalties enz. — zoals door de Regering in het ontwerp gedefinieerd — uit landen, alwaar bij de helastingheffing het oorsprongheginsel geldt. Ontvangen deze maatschappijen immers hun royalties enz. uit landen, alwaar dit beginsel in de belastingwetgeving niet bestaat en alwaar lichamen slechts volgens het nationaliteits- of hurgerschapsheginsel en woonplaats-beginsel worden belast, dan zullen hun Antilliaanse vennootschappen aldaar niet helastingplichtig zijn op vorenbedoelde inkomsten, met als gevolg, dat zij in de Antillen geen vrijstelling zullen genieten. Zelfs in een geval waarin het een land betreft, dat het oorspronghegiinsel huldigt, zal het kunnen voorkomen, dat dat land met de Nederlandse Antillen een tractaat heeft tot voorkoming van duhbele belasting — zoals thans b.v. het geval is met de Verenigdde Staten van Noord-Amerika — waardoor ten hehoeve van dat land geen belasting wordt geheven, alhoewel hetrokken maatschappijen aldaar overigens wel helastingplichtig zouden zijn, zodat ook in zo'n geval de mogelijkheid bestaat, dat die maatschappijen niet onder de bepalingen van de Antilliaanse vrijstelling zullen vallen.

Minder aantrekkelijk

Derhalve zullen buitenlandse maatschappijen, die uit landen als laatsthedoeld royalty-inkomsten genieten, de Nederlandse Antillen — alwaar zij voor 24% belastingplichtig worden — in mindere mate dan wel in het geheel niet aantrekkelijk achten. Gaarne zou dan ook vernomen worden welke omstandigheden er toe geleid hebben, dat de meer algemene voorziening in de geest van artikel 14 achterwege is gelaten. Het komt n.l. inconsequent voor om in de Antillen vrijdom van belasting te verlenen op inkomsten uit interessen b.v., ongeacht of deze in het land van betaling wel of niet worden belast, doch anderzijds deze vrijdom van belasting te onthouden aan roalty-inkomsten, wanneer de royalty in het betalende land niet wordt belast.

Expansie toegenomen

Hier komt bovendien nog bij, dat door de industriële expansie in de onderontwikkelde landen de verlening van industriële licenties aanmerkelijk is toegenomen. Worden de royalties op deze licenties ontvangen in de hoogontwikkelde industrielanden, dan worden deze inkomsten in het algemeen zeer zwaar belast, waardoor slechts een gering kapitaal beschikbaar blijft voor verdere, in het algemeen riskante investering in de onderontwikkelde gebieden. In verband met het feit, dat verdere industrialisering het middel is tot verheffing van een groot deel der wereld, wordt ook in landen als de Verenigde Staten ingezien, dat verlaging van helasting op bovengenoemde buitenlandse inkomsten dan wel uitstel van belastingheffing, zolang de inkomsten in het buitenland worden belegd, een algemeen belang is, zoals ook gezegd wordt in de hrochure van de Foreign Commerce Department, getiteld: „U.S. Tax Incentives for Private Foreign Investment".

Het verdient voorts de aandacht, dat door het geven van belastingverlaging op royalties — ongeacht of zij in het land van oorsprong helast zijn — en het daarmede aantrekken van patent-holding-maatschappijen de belastinghetaling in de industrielanden, waar deze patenten zijn uitgewerkt, slechts wordt uitgesteld. Eenmaal worden immers de winsten toch naar de moedermaatschappijen overgemaakt en belast. Inmiddels echter kan hetgeen aan belasting bespaard wordt, aangewend worden voor investering in die gebieden, waar dit het meest nodig en daardoor het meest riskant is, hetgeen, zoals gezegd, ook o.a. in de Verenigde Staten wenselijk wordt geacht.

Is het vorenstaande reeds voldoende om de wenselijkheid van een bepaling als in de geest van artikel 14 aan te tonen, daarnaast moet nogmaals worden verwezen naar bovengenoemde inconsequentie om *wel* inkomsten uit effecten, zoals obligatierenten, die onhelast zijn in het land van betaling, hier voor 90% helastingvrijstelling te geven en deze vrijstelling *niet* te geven voor royalties.

In dit verband lijkt het goed de nadruk op te leggen, dat het een misvatting is om artikel 14 te beschouwen als een artikel ter voorkoming van dubhele belasting. Dit is het stellig niet. Ware het destijds de bedoeling geweest dubbele belasting op dividenden te voorkomen, dan ware artikel 14 overbodig geweest en zou volstaan zijn met schrapping van artikel 13, leden 2 en 3. Uit de hele opzet van artikel 14, uit de toepasselijkheid ervan op obligatierenten, zowel als uit het feit, dat de faciliteiten uit dit artikel slechts aan buitenlanders ter beschikking staan, blijkt duidelijk, dat dit artikel ten doel had buitenlands kapitaal door belastingfaciliteiten aan te trekken en geen voorkoming van duhhele belasting. En dan rijst vanzelf de vraag, waarom deze doelstelling te heperken tot effectenbeleggingsmaatschappijen en niet uit te hreiden tot octrooiholding of andere buitenlandse maatschappijen.

Gaarne zou in verhand met het vorenstaande nog een opgave worden ontvangen van de landen, alwaar in de belasting-wetgeving het oorsprongbeginsel geldt, teneinde alzo de mate te kunnen hepalen, waarin de onderhavige voorstellen de Nederlandse Antillen aantrekkelijk zullen kunnen maken.

Herziening van fictieve heffing

Vele leden wensen van deze gelegenheid gehruik te maken om de aandacht van de Regering te vragen voor de in artikel 9 opgenomen fictie, dat de winst van alhier verwerkte olieproducten f. 0,95 per ton bedraagt. Zij mogen in overweging geven ter zake een uitgebreid onderzoek in te stellen, eventueel besprekingen met de oliemaatschappijen te openen, teneinde in gezamenlijk overleg tot een herziening van dit bedrag te komen.

Enkele andere leden menen de Regering te moeten adviseren bedoelde materie met uiterste omzichtigheid te behandelen, daar h.i. de welvaart van de Nederlandse Antillen ten nauwste samenhangt met de houding van de Overheid ten opzichte van de olie-industrieën in het algemeen en de grootte van het te betalen belastingbedrag in het bijzonder. Voor de economie der Antillen geldt hier de leuze: „to be or not to be".

WILDE GERUCHTEN SCHOKKEN ENGELAND

Is kikvorsman naar Rusland ontvoerd?

LONDEN.: — In het Lagerhuis zijn, zoals wij al meldden, vragen gesteld over de geheimzinnige verdwijning van kapitein-luitenant ter zee Lionel „Buster" Crabb, de eerste en een van de beroemdste Britse kikvorsmannen, op de dag na aankomst van de Russische kruiser Ordzhonikidze op de rede van Portsmouth.

Maar het antwoord op de vragen heeft niet meer dan en tipje van de sluier opgelicht die het mysterie omhult. Het is een zaak van de anti-spionnagedienst, die alleen aan de eerste minister verantwoordelijk is en over het werk daarvan wordt in het Lagerhuis nooit een woord onthult.

Eden woedend

Mede daarom nemen de geruchten toe. Terwijl enkele bladen in hoofdartikelen erop aandringen dat de Admiraliteit een verklaring aflegt en het heet dat Eden woedend is, omdat hij niet tevoren in de zaak werd gekend, komen enkele feiten vrijwel onomstotelijk vast te staan.

De feiten

1 Crabb voerde een officiële geheime opdracht uit.

2 Volgens de verklaring van de Admiraliteit waarin hij als „vermist, vermoedelijk dood" werd opgegeven, beproefde hij nieuwe onderwater-apparaten in Stokes Bay, op drie mijl van de Russische kruiser. Maar hij werd voor het laatst gezien op slechts enkele meters van de steiger, vlak aan de lijzijde van Ordzhonikidze.

3 Bij vorige bezoeken van Russische kruisers, zoals van de Sverdlov, was Crabb ook in Portsmouth werkzaam.

4 „Mr. Smith", de geheimzinnige man die met hem kamers besprak in het kleine Sallport hotel te Portsmouth, en die de tweede dag alleen terugkwam om af te rekenen, waarna detectieves vier bladen uit het hotelregister kwamen scheuren, heeft verslag uitgebracht aan de geheime dienst Crabb verliet volgens hoteldirecteur Richman, die nu het zwijgen is opgelegd, het hotel om half negen in de ochtend voor aankomst van de Russische oorlogsbodem, en de volgende ochtend om dezelfde tijd.

5 Crabbs vermissing werd pas een week later, na het vertrek van de Russen, bekendgemaakt. Maar zijn lijk werd nooit gevonden, en —belangrijker— er werd nooit naar gezocht.

6 Het is duidelijk dat de groep van de geheime dienst waarvoor Crabb dit karweitje moest opknappen, tegen beloning van ruim zeshonderd gulden, er geen rekening mee heeft gehouden dat de zaak wel eens mis zou kunnen gaan. De groep had uit zeker vier even ervaren kikvorsmannen van het hoofdkwartier HMS Vernon in Portsmouth kunnen kiezen, maar vroeg Crahb, al had die de dienst reeds officieel verlaten.

„Eenvoudig"

Tevoren schreef hij zijn moeder: „Het is maar een eenvoudige missie. U moet er zich geen zorgen over maken. Over een dag of twee ben ik terug. Verscheur dit alstublieft."

In tegenstelling tot anders betrok hij zijn onderwateruitrusting niet van de kikvorsmanbasis HMS Vernon in Portsmouth, waar men zelfs van zijn aanwezigheid niets afwist, maar werkte volgens sommigen met veronderde Italiaanse uitrusting.

Hoogstwaarschijnlijk maakte Crabb niet gebruik van een cylinder met samengeperst lucht, maar van zuivere zuurstof, om geen verraderlijke bellenbaan naar de oppervlakte te zenden.

Dit zou een van de redenen voor zijn dood kunnen zijn geweest, want met dergelijke apparatuur kan men onder de tien meter gemakkelijk zuurstof-vergiftiging oplopen. Om de onderkant van de Russische slagkruiser te kunnen bekijken moest hij nog iets dieper gaan.

De adere mogelijke redenen voor zijn verdwijning: gedood onder water door kikvorsmannen of duikers van de Ordzhonikidze, die inderdaad op dat tijdstip het eigen schip onderzochten.

Reeds begraven?

Zij zouden hebben gedacht dat hij een saboteur was en naderhand zijn lijk met verontschuldigingen aan de Royal Navy hebben teruggegeven na gehoord te hebben dat ook Crabb hun schip wilde beschermen tegen saboteurs. Crabb zou vervolgens te middernacht met militaire eer op het marinekerkhof van Portsmouth ter aarde zijn besteld, — een onwaarschijnlijk verhaald.

De geruchten dat Crabb echter door de Russen gevangen zou zijn genomen en meegevoerd naar Rusland nemen echter in kracht toe, gesterkt door het feit dat er niet naar hem werd gezocht.

Moeder wil onderzoek

Crabbs moeder heeft nu een officieel onderzoek gevraagd via de lijkschouwer van Portsmouth: „Ik geloof dat het gewone Engelse recht nog sterk genoeg kan blijken om te onthullen wat de Admiraliteit en andere instanties mij weigeren te zeggen".

Maar dezer dagen nog werden alle betrokkenen er opnieuw op gewezen dat de gehele zaak valt onder de wet op de officiële geheimen.

FRANKRIJK LEVERDE TANKS AAN EGYPTE

PARIJS. — Volgens een in juii 1955 getekend contract levert Frankrijk 40 lichte tanks aan Egypte, zo heeft het ministerie van buitenlandse zaken meegedeeld. Berichten in de Franse pers, dat onderhandeld wordt over de levering van meer tanks, werden door het ministerie tegengesproken. Tien van de 13-tons tanks werden bij het sluiten van het contract geleverd, twintig in maart van dit jaar en de laatste tien worden thans afgeleverd.

ARGENTIJNSE POLITIE-FUNCTIONARISSEN ONTSLAGEN

BUENOS AIRES. — Enkele tientallen hoge Argentijnse politie-functionarissen zijn in verband met hun optreden tijdens het Peronistische bewind ontslagen. Onder hen bevindt zich de voormalige hoofdcommissaris van politie te Buenos Aires, Miguel Gamboa.

Op Cyprus is de situatie bizonder gespannen. Bijna dagelijks worden Britse of Turkse bewoners vermoord of gemolesteerd. Maar de Britse veiligheidspolitie heerst met ijzeren hand. Bij relletjes wordt onmiddellijk gebruik gemaakt van traansgasbommen, sabels en gummiknuppels. Hierboven enkele scenes van recente studentenbetogingen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatiastraat 2
Directeur-Hoofdredacteur [illegible] Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Vrijdag 1 Juni

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.03 Gebed
06.05 Populaire muziek („Dushi amanecer na Aruba")
06.30 Muziek van Texas
06.45 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Apertura
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.15 Mexicaanse muziek („[illegible] di cas")
18.00 Opening
18.03 Programma-overzicht
18.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Engels)
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Nelly's Music Emporium
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 A.A.-programma
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Verzoekplaten (Engels)
21.00 American Legion
21.30 Carnet Social
22.00 Prose Poetry and the Muse
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Wo. 14.00 en Za. 14.00
Argentinië: Di. 14.00, Wo. 14.00, Vr. 14.00 en Za. 14.00
Bolivia: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilië: Di. 14.00, Wo. 14.00, Vr. 14.00 en Za. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Canada: Ma. 18.00, Wo. 9.00, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 16.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 16.00
Costa Rica: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 16.00
Cuba: Ma. 16.00, Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curaçao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Wo. 14.00 en Za. 14.00
Guadeloupe: Wo. 14.00 en Za. 14.00
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haïti: Di. 15.00, Wo. 15.00, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.00, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-18.00
Maracaibo: Ma. 15.30, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Wo. 14.00 en Za. 14.00
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 9.00, Do. 10.00 en Vr. 9.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.00, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-18.00
New York: Ma. 15.00, Di. 10.00, Wo. 9.00, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-18.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 16.00
Paraguay: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.00 en Do. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 18.00, Di. 15.00, Wo. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Uruguay: Di. 14.00, Wo. 14.00, Do. 14.00 en Za. 14.00
Virg. Eilanden: Di. 14.00 en Vr. 14.00.

BOEKERIJ EN LEESZAAL:

Volwassenen: Iedere middag van 14.30—17.30 uur: Zaterdag des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30 — 20.45 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 — 19.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30. Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

Het bestuur van de

VOLKSUNIVERSITEIT

nodigt U uit voor de cursus van **dr. J. Zonneveld**

Vrijdag, 1 Juni:
Geschiedenis van de aarde.

Dinsdag 5 Juni:
Geologie als liefhebberij.

Vrijdag, 8 Juni:
De geologische ontwikkeling der Benedenwindse eilanden.

Alle worden om 8.15 uur en in St. Dominicus college gehouden.

Nietleden: fl. 1.— per lezing

„Kidnaper" Rojo ta bandona America

Aleksander K-Guryanov, atache sovietico na America kende a worde ordena pa e Republica nobo Federal di Alemania, e prome embarque di e acuerdo gante ruso, cual a busca asilo den America, aki ta bayendo bordo di Queen Mary na New York. Hunto cune ta su casa cu lomba pa e camera y su yiu Irina di 7 anja.

PAGINA TRES

STATEN A PIDI MINISTER DI FINANCIEN CONSULTA BESTUUR DI EILANDNAN TOCANTE KITAMENTO DI GEBRUIKSBELASTING

ORANJESTAD.— Ayera nochi den reunion di Staten na Corsauw tambe a warde discuti e asunto di kitamenta di Gebruiksbelasting. Un carta a warde skirbi pa Regering den cual Staten ta mustra cu varias biaha caba a worde papia pa kita gebruiksbelasting lo cual den e notulen di Staten esei por worde comproba y e cantidad di proposiciannan den e sentida ei.

Ultimamente e miembro Ch. E. W. Voges a trece pendiente un proyecto di landsverordening pa cancela e verordening di Gebruiksbelasting 1908 y pa cambia e Landsverordening riba inkomstenbelasting 1943. Aunke cu e asunto di cobramento di belastingnan aki no ta a cargo di eiland, sinembargo ta bon corda cu toch e sumanan cobra ta bai pa e eilandnan. Si kita e Gebruiksbelasting anto naturalmente mester busca un otro medio pa hanja e suma envolvi aki den. Y pesei ta logico cu duna e eilandgebieden nan ocasion pa nan duna nan punto di vista riba e asunto. Ta bon tambe mustra cu e proposicion manera e miembro H.L. Braam a hacielc pa kita e gebruiksbelasting a worde rechaza pa mayoria. E punto di vista di e otro eilandgebieden ademas di Corsouw no ta conoci cu respecto na e asunto aki.

Staten por lo tanto ta suplica Minister di Financien di consulta e bestuurnan di eilandnan tocante un eventual cancelacion di e gebruiksbelasting, y pa hanja trata e proyecto di landsverordening concernientenan lo a desea di sabi e resultado di e consulta aki mas liher cu ta posibel.

San Marino y la salvaguardia de los bienes culturales

Al dejar Rimini y las orillas italianas del Adriatico se ve surgir bruscamente de una llanura fértil, con algunas suaves onduaciones, un fuerte acantilado parecido a un gigantesco golpe de mar petrificado. Es el monte Titán, una de las tres alturas que constituyen el territorio de la Republica de San Marino.

El minusculo Estado, cuya superficie no es mas que de 60 kilómetros cuadrados, acaba de tener una gran idea: ofrecer el abrigo de sus flancos montañosos para asegurar la proteccion de las obras de arte de todos los paises en el caso de que estallase un nuevo conflicto internacional.

Por qué esta oferta?, y por qué San Marino?

La oferta responde a una gran angustia; los bombardeos de la ultima guerra han aniquilado muchas riquezas artisticas. Qué seria, pues, si otros explosivos incomparablemente mas destructores tuvieran que emplearse a lo largo de una guerra general?

De este temor nació la Convencion para la proteccion de bienes culturales en caso de conflicto armado que, ratificada por cinco paises — Egipto, San Marino, la Union Birmana, Yugoeslavia y Mexico — entrara en vigor en el mes de agosto de este año. Esta „Cruz Roja Cultural" ha de asegurar a las obras de arte garantias analogas a las que se dan en los hospitales y ofrece el cuerpo medico. Y la Convencion preve, ademas, la construccion de abrigos antiaereos a prueba de los explosivos modernos para depositar cuadros, manuscritos, archivos y libros preciosos.

Esta disposicion ha incitado al Sr. Angelo Donati, Ministro Plenipotenciario de San Marino a ofrecer al Director General de la Unesco el poner a disposicion de los firmantes de aquella Convencion el territorio de San Marino. La oferta se ha hecho a comienzos de este año, cuando el diplomatico de San Marino ha depositado en la Unesco los instrumentos de ratificacion de la Convencion de La Haya, de 1954.

En cuanto a la otra pregunta: y por qué San Marino?, la historia de la Republica puede suministrarnos la respuesta.

San Marino — dijo el Sr. Donati — ha conservado desde hace diez y seis siglos su completa independencia y una neutralidad total. Nos hemos mantenido asi gracias a nuestra modestia, nuestra prudencia y tambien gracias a nuestra pobreza'.

En efecto, fue a comienzos del siglo IV cuando, para escapar a la persecucion de Diocleciano, el cristiano Marino, humilde tallista de piedra, dalmata, dejo Rimini y subio a refugiarse al Monte Titan, que entonces cubrian espesos bosques. Marino agrupo en su torno a muchos fieles, atraidos por su reputacion de santidad y muy pronto fueron estos lo bastante numerosos para constituir una comunidad independiente. Otra leyenda asegura que una romanan, para recompensar a Marino de haber curado a dos hijos suyos le dejo el Monte Titan como herencia. A su muerte, el santo hizo donacion a sus discipulos, bajo condicion de defender perpetuamente la libertad.

La Republica que los sanmarineses llaman „el mas antiguo y el mas pequeño pais del mundo" lo prometio y mantuvo su palabra. El Imperio romano se hundio; despues el Imperio bizantino. Italia se dividio en numerosos estados, perpetuamente en guerra, pero San Marino continua siendo el mismo territorio, y poco mas o menos las mismas instituciones inspiradas en la Roma antigua.

Cuando San Marino revelo todo su buen sentido fue cuando Napoleon le ofrecio aumentar su territorio en perjuicio de sus vecinos. Los sanmarineses no se dejaron tentar por el cebo de poseer fertiles campos, y lo rechazaron, y sin duda alguna fue esa actitud la que les valio ser respetados cuando se constituyo la unidad italiana.

Hasta el siglo XIII, el poder lo ejercia la Asamblea de jefes de familia; hace treinta años todavia solo votaban ellos para elegir el „Consejo general principe y soberano", que ejerce toda la autoridad. Ahora votan los hombres y el Consejo reune en si socialistas, comunistas y liberales. En San Marino el poder administrativo se delega en dos „capitanes regentes", que no ejercen sus funciones mas que durante seis meses y no son reelegibles sino tres años despues.

Los sanmarinenses no se ilusionan sobre las razones profundas de su independencia. Su suelo apenas puede tentar a un invasor. La tierra es poco fertil, no hay petroleó ni minerales, y la ceramica de tradicion secular es casi la unica industria.

En todo caso, la pequeña Republica de quince mil habitantes sigue siendo autonoma. „Gozamos de una soberania total, dijo tambien el Sr. onDati. Somos el unico Estado del mundo que esta fundado sobre el derecho y no sobre la fuerza. No poseemos ni ejercito ni industria de guerra. Somos, pues, ideologicamente neutros".

Esta neutralidad no impidio que San Marino fuera bombardeado en 1944, pero si las bombas hicieron victimas y graves daños, no produjeron ningun efecto en el largo tunel de 3 kms., por donde pasaba antes la linea del ferrocarril de Rimini. Y es ese tunel, inutilizado hoy, el que San Marino ofrece para abrigar los mas preciados tesoros artisticos. El Estado podria ademas preparar bajo las rocas otros abrigos especiales.

Se aceptara la oferta del pequeño Estado? Las potencias que ratifiquen la Convencion seran las que habran de decidirlo. La inquietud de quienes tienen por mision velar sobre el patrimonio cultural de la humanidad es demasiado grande para que las disposiciones de esa Convencion sean letra muerta mucho tiempo; y acaso un dia a la bandera azul y blanca de la Republica es añadira un nuevo emblema: el que se ha elegido para simbolizar la proteccion internacional de los bienes culturales. Y no deja de ser curioso que ese emblema tenga los mismos colores que la bandera de San Marino.



Charlene Gentile, 14.



Betty Kilbert, 13.

Polis di Detroit na America ta buscando e dos mucha mujernan aki di Harper Woods, kende nan ta kere cu a worde horta door di dos homber cu a duna nan un cabez di boto dia 12 di mei ultimo. Un tercer mucha mujer, Linda Brauer, di 14 anja, a scapa ora nan a large sali for di e auto algun ora despues cu nan a drenta e auto. E ta bisa cu eia welta un rifle den e auto, y un di e hombernan a bisa cu e tin un pistol automatico tambe den su sacu.

Cumpleanjos feliz

Masha pabien nos ta duna Julieta Jacobs cu motibo di su cumpleanjos awe.

— — —

E hobencita Elda Edith Croes a haci 11 anja awe. Felicitacion ta bini di su tata, su mama, rumannan Matio, Livia, Catharina, Vera, Aurita, Nemencio, Oscar y Nelson y di su juffrouw y e muchanan di 5de klas.

— — —

Hopi anja mas nos ta desea senjor Simeon Jansen cu su hacimento di anja awe. Su querida esposa Betty, su jiunan Edwin, Wini, Richi, Greta, Yolanda, Roy y Cerilio, y familia ta felicitere y especialmente su amigonan di trabau.

— — —

Feliz biaha nos ta desea e pareha Senjor Francisco Eckmeyer y senjora cu ta sali pa Corsouw awe nochi.

— — —

Tambe na e pareha Dominico Bermudez y senjora y nan jiu Ruben Matheo nos mihor deseo pa un feliz biaha pa Corsouw diasabra atardi.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion f 2.50 pa luna, pago adelante

AGENDA

Diabiernes 1 Juni

BOTICANAN
Warda di anochi y Diadomingo durante siman di 26 Mei te 1 Juni:
Oranjestad: Botica del Pueblo

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

06.00	Opening
06.03	Gebed
06.05	Populaire muziek („Dushi amanecer na Aruba")
06.30	Muziek van Texas
06.45	Muziek der tropen
07.00	Voor het buitenland
07.30	Ochtendmelodieën
08.00	Sluiting
12.00	Apertura
12.03	Hollandse plaatjes
12.15	Nieuws (Nederlands)
12.30	Populaire muziek
13.15	Mexicaanse muziek („Pa amanan di cas")
16.00	Opening
16.03	Programma-overzicht
16.05	Verzoekplaten Rey de Copas
17.00	Kinderuurtje (Engels)
17.30	Gevarieerde muziek
18.00	Mario S. Arends
18.30	Nolly's Music Emporium
19.00	Pampero-programma
19.30	Nieuws (Nederlands)
19.45	A.A.-programma
20.00	Nieuws (Engels)
20.15	Columbia Music Shop
20.30	Verzoekplaten (Engels)
21.00	American Legion
21.30	Carnet Social
22.00	Prose Poetry and the Muse
22.30	Sluiting

NOTICIANAN CORTICO

India y Spanja lo establece relacionnan diplomatico y cambia embahador.

xxx

Representante Suiso na Zuid Slavia, Wagniere, a worde nombra lider di e delegacion suiso den e comision neutral di bestand na Korea. E ta reemplaza Fritz Real, kende ta bolbe na su puesto di gezant na Finland.

xxx

E presidente di comunidad judio na Berlin, Galinski, a entrega na e minister di Alemania Occidental pa asuntonan interior, na ocasion di 13 anja di lantamento den ghetto di Warschau, e premio di Heinrich-Stahl. E premio aki tur anja ta worde extendi como reconocimiento pa servicionan presta na defensa di e caso di judionan.

xxx

Tin posibilidad cu Canadà lo pidi Reina Elizabeth di Iglaterra pa e habri e caminda di laman di St. Lawrence, un projecto americano-canadees pa comunica Montreal cu e gran lagonan, asina premier St. Laurent a participa na Ottawa.

Consecuencia di infieldad

pa: TUYUCHI

No. 22

„Ai.... mi n' sa esai. Mi no ta quere esai. Mi tabata hanja masha agradable di por tabatin un bon amigo, cu tabata mas o menos di mi mes edad; pero no.... no...."

„No como bo casa?" A bini un zonido amable den boz di Nigel. „Lo mi ser terrible amable pa bo y lo mi haci tur mi posible tambe pa mi haci bo feliz".

driet. Paquico un bez tur amistad mi ta na Marshdale, den mi mes cas", el a grita. „Larga nos queda amigo di otro.... mi ta meen mescos cu nos ta te awor. Ta sinti mi masha tanto di mester causa un hende verbo por tabata stima mi tambe, aunque mester paraliza? Paquico nos no por sigui trata otro como amigo sol?"

„Bo n' tin un idea quico bo ta puntra mi ai", el a responde esponteneamente. „Sinembargo lo mi haci loque bo ta exigi di mi, pasobra mi ta stima bo asina tanto. Si acaso por tabata stima mi tambe, aunque ta un tiki asina, caramba lo nos por tabata feliz hunto".

„Larga nos no papia mas riba e tema ai, pasobra mi n' ta quere cu nunca e sintimento ai lo drenta mi".

„Esai no ta cos cu bo por bisa di antemano, pasobra hopi a bisa mescos, pero no a dura mucho cu nan a cambia di idea", Nigel a bisa optimistica. Ademas di esai Sylvia no a bisa cu lo e quibra nan amistad, de la manera anto cu ainda tur cos no tabata perdi. Ainda loque ta muhe den su persona no a los su mes den loque ta infantil den dje. Pero esai lo bini na su debido tiempo.... ademas awor Nigel mes ta hanja cu e tabata un poco pura di mas. Pero cualquier momento cu e hanja ocasion lo e combersa riba e asunto ai su Srta. Ormonde y esaqui lo por haci mas influencia riba Sylvia na su fabor.

m — — —

Pero tabata Sylvia mes, quende primeramente a pone Eva na altura di su combersacion cu e tabatin cu Nigel Danton. Ora cu e anochi ai e tabata poco desgusta sinta den cuarto di Eva y no tabata asina contento manera su custumber, Eva a ripara unbez cu tabatin algo cu tabata molestia su amigo y el a puntr'e:

„Ta qui falta bo awe, Sylvia? Bo t'asina queto. Ta quico por tin bo awe nochi asina pensativo, mi amiga? Por ta nostalgia di bai cas b'a hanja?"

„Si. Awe mi no ta mucho contento. Mi mester bisa bo cu ajera Nigel Danton a puntra mi pa casa cun'e".

„Ami no ta nada sorprende di tende e noticia ai, pasobra basta dia caba m'a spera esai, „Eva a bisa mientras el a pasa su man rond di garganta di su amiga y el a continua: „Nunca bo n' pensa cu lo yega un dia un hende pa puntra bo pa casa cun'e?"

„Sin duda". Sylvia a reconoce. „Pero nunca mi n' por a pensa cu esai por tabata asina pronto. Y.... mi ta quere cu m'a caus'e verdriet. Y esai mi ta hanja terrible".

„B'a causa verdriet? Di qui manera awor?"

„Pasobra m'a bis'e cu mi no quier casa. M'a bise cu mi quier tabatin'e hunto cu mi como un amigo di confianza, pero nada mas leu. Ora cu el a bisa mi cu lo e bai cu mi foi Marshdale, anto m'a bise cu esai no ta cos cu por socede".

Despues di un rato di silencio Eva a bisa:

„Quizas bo pensamento di amistad p'e lo cambia despues den un pensamento mas intimo y mas profundo, ora cu bo sinja conoce mehor".

Loque Eva tabata papia aqui tabata un proef p'e tende quico Sylvia ta bisa. Y el a queda ta mira investigante den e wowonan di e belleza.

„Bo ta quere si mi a primintie di bira su esposa, lo mi hanja stimacion p'e e ora ai?"

„Sylvia", Eva a bisa ansia; „larga nos no papia awe nochi mas riba e asunto ai, sino te majan. Ta dificil pa mira e asuntonan serio ai den nan berdadera luz, ora cu bo pensamentonan ta un poco bruha y bo curpa ta cansa. N' ta mehor nos bam drumi awor numa? Y larga e combersacion aqui te majan?"

„Si; larga nos bam drumi numa", Sylvia a responde. „Awor mi ta sinti falta di Sr. John, pasobra si e tabata aqui lo e tabata sa ta quico tabata mehor pa mi".

Ora cu Sylvia a disparce, varios rato despues e palabranan aqui a queda ta resona den Eva su oreanan: „Sr. John sabi semper quico ta mas mehor".

Quico lo el a bisa si acaso lo e por a tende nan combersacion? Na e pensamento aqui su cara a coloriza.

„Ta paquico mi n' ta hanja un chens pa mi bringa pa mi mes?" Eva a puntra desgusta. „Mi mester a educa Sylvia anjanan largo y ata e mucha aqui a hanja frei awor y te ainda mi mester ta para un banda. Nigel Danton ta mas tanto pa Sylvia cu pa e dokter. Y si e...."

Avergonza Eva a trata na quita e pensamentonan di jalurs cu a drent'e foi su memoria. E tabata anhela di enter su curazon cu e dokter por a puntr'e pa namora. Y ata Sylvia a nenga casamento pa e tambe queda cerca e dokter. Ta quico e mucha aqui ta pensa anto? Ta idea di casa cu e dokter cu ta su mes voogd e tin. Ta posible cu e por sinta queto bira dams y mira tur e cosnan aqui pasa asina? Y sobresalta el a bula lanta ta camna bai bini den su cuarto. Ta unda su pensamentonan ta hib'e? Y si Sylvia no quier casa cu Nigel, ta cu quende si e ta casa? Pero esai si e no por permiti, sino e ta tira su mes felicidad afo. Y ainda mas profundiza den su pensamentonan e tabata bisa: „Mira com el a penetra su bistanan den esnan di mi dia cu el a bin haci nos un bishita na cas dos seman pasa. E miradanan suave aqui absolutamente por ta pornada".

Un cos e tabata sigur, cu tan pronto Sylvia casa cu Nigel y bandona Marshdale, anto e dokter lo bin busca acercamiento cun'e, pasobra t'e tabata e amiga di mas intima di Sylvia. Un momento el a entrega su mes enteramente na su pensamentonan. Quico lo socede ora cu John lo bin busca alivio y consuelo cerca dje den su soledad y implora su amistad? Esaqui si lo e no por educa manera el a haci cu Sylvia.

Tabata un cos masha facil, un cos acaba, pasobra imposible cu e dokter, cu tin 40 anja di edad por pensa di casa cu Sylvia di 18 anja. Y ademas di esai e mucha aqui ta su yiu adoptivo. Voogd no por casa nunca cu su pupila. E cos ai ta masha mahos y mundo lo papia riba nan, nan lo bisa cu ta foi tempo cu e tabata cerca dje lo e tabata namor'e Y fuera esai ta qui consuelo Sylvia lo por duna un dokter asina cu a pasa den asina tanto amargura di bida. Ora pa ora e mucha muhe tabata bira mas y mas nervioso.

Den ciegedad di su amor, el a bira egoista y e tabata mirá su mes amiga intima, e tabata mira Sylvia mes como un dje prome candidatonan cu tabata un obstaculo den su felicidad. Paquico lo e mester perde e felicidad aqui cu ya ta casi den su man? Ta como quico Sylvia tabata stima e dokter aqui? Como voogd, como tata of como algo otro? No; e dokter lo bira di dje, pasobra Sylvia ta para riba drempi di bida ainda y masha hopi otro felicidad ta sper'e, manera di Nigel mes por ehemplo.

Y como e tabatin completa influencia riba Sylvia di dun'e conseho na su manera.

— — —

Cu un choque e mucha muhe a bini na su mes trobe. El a camna bai lihe na bentana y a abri esaqui: e tabata waak p'afo na firmamento blauw scur cu tabata tur dorna na streanan; vagamente e por a mira e cerronan di alpina cu tabata aparece manera monstruo scur den tur e scuridad di camponan na unda un biento friu tabata manda olornan di mas delicioso foi e camponan silencioso di alpinanan y e mes biento aqui tabata haci e blaadchinan di e palonan di castanja sursurra. Luego nada no tabata quibra e silencio aqui den cual Eva tabata entrega su mes enteramente na un amor cu no tabata existi, na un homber cu nunca ainda no a declar'e amor y cu e no tabata sa cu tabata stim'e tampoco.

Y di enter su curazon Eva tabata desea pa Sylvia por a casa cu Nigel Danton, anto e ora ai e dokter lo a queda solamente p'e. E no tabata sinti propiamente jalurs riba Sylvia, sinembargo e tambe quier tabata stima, e tambe tabata desea di por tabata stima.

Y asina e mucha muhe aqui a queda oranan largo ta pensa riba su porvenir, un porvenir cu ainda e no a mira ningun sintoma di dje, pero cu solamente tabata existi den su idea y den su imaginacion.

Pero despues di un rato, ora cu Eva a lucha pa e bandona tur e pensamentonan aqui, el a bira e Eva normal trobe manera nos tabata conoce.

„Mi ta loco, si, mi ta bira loco alomenos si mi sigui cu e pensamentonan aqui", el a bisa na boz baho. „Sylvia no ta sinti nada pa Nigel y lo e no bin sinti nada p'e hamas tampoco, pasobra amor bo ta hanja na e prome bista, na prome mirada y na e prome encuentro".

Luego el a hiza su cara muha di lagrima na cielo camina streanan tabata brilla asina deliciosa y calmo y a bisa trobe:

„Mi ta sinti berguenza di mi mes. Mi egoismo a hiba mi hopi leu den mi pensamentonan. Sinembargo mi ta contento cu nan a queda solamente na pensamentonan y no na hecho. Y lo mi sigui mi caracter y cumpli cu e encargo cu mi a tuma riba mi pa cu educacion di Sylvia y lo mi cumpli seriamente cu mi deber. Wel ta berdad, cu esaqui ta un tarea pisa, un tarea di dedicacion y di sacrificio propio, pero mi dignidad di muhe ta obliga mi na cumpli cu mi promesa segun mi honor y mi concenshi. Lo mi duna Sylvia e consehonan di mas mehor cu mi por".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Ora Cisco a caba di convence e muchanan atrobe cu Pancho mester sali un rato e la bay cerca Pancho y bisele den su orea: „Bay y wardami den e restaurant." E pober Pancho ta alegra su mes atrobe y ta contesta: „Bo ta un bon amigo, Cisco." Y Pancho cu a kita bay y Cisco a bolbe cerca e muchanan cu ta wardando ariba dje y ta bisa nan mientras e ta munstranan un dollar: „Esaki ta mi prome suerte, mi ta hacie cu un dollar."

E sheriff cu ta tende esaki ta spanta y ta contesta: „Stop e cos ey." Y cu su cara bon serio e ta continua: „Ya bo sa Cisco cu ta prohibi di tira aki nan." E sheriff por a bisa esaki, pasobra e sa den kiko e la hanjele ora cu Pancho a tira den laira y casi cu e tiro acogele. Ta pesei e sheriff tin miedo pa esaki bolbe sucede.



Armamento Americano pa Alemania



Aki armamentonan americano ta worde descarga na Bremerhaven, Alemania pa e Republica nobo Federal di Alemania, e prome embarque bai di e acuerdo di defensa mutua entre Alemania y America.



EXAMEN

Profesor: — Bo por bisa mi algu referente di e quimiconan di siglo XVIII?

Estudiante: — Si Senjor. Nan tur a muri caba.

Comunistanan Chines ta pidi conferencia tocante Korea

WASHINGTON.— Miembronan di Naciones Unidas, cual a bringa contra di comunistanan, a rechaza un proposicion di China Comunista y Noord Korea pa yama un conferencia internacional tocante di e manera con Korea por worde uni.

Inglaterra a duna esaki di conoce na China Comunista na Peking den un nota na nomber di e nacionnan. Den e nota aki ta worde splika cu un conferencia nobo no tin sentido a menos cu e comunistanan ta di acuerdo pa tene eleccionnan liber den di henter Korea. E gobiernonan ta di opinion cu di China Comunista y Noord Korea su banda nan no a duna prueba di ta di buena fe, lo cual ta absolutamente necesario pa un conferencia nobo lo por tin utilidad, asina e nota ta bisa. Den esaki tambe ta para cu e supremo mando na Korea ta keda dispuesto di tene conbersacion tocante reunion di Korea di acuerdo cu e objetonan cu Naciones Unidas a estipula ora nan a decidi di tuma accion na Korea.

LIGA DI TRAHADORNAN DI HAF NA PORT SAID

Cairo. Liga di trahadornan di haf na Port Said a dicidi di boycotea tur vapornan frances den canal di Suez. E vapor di carga „La Marseillaise" y e vapor di gera „Lafayette" no tabatin molester di e accion aqui, pasobra cargamento descargamento y provision di alimento, zeta, y awa ta ser percura pa trahadornan di compania di canal.

Camara di comercio di Egypto tambe a dicidi di boycotea rFancia mescos.

PROTESTA DI PUBLICO

Rio de Janeiro: Na Brazil e poblacion ta protesta contra tarifa aumenta di tram. En total ya tin como 140 wagonnan di tranvia quibra pa demonstrantenan. Dia Mars poliznan a arresta 65 studiante cu a haci danjo na e tranvianan aqui.

facilmente cun'e. I si nos tuma awor Hungria, esaqui ta e club cu ultimamente a sali campeon y na unda tin e mehor footbalistanan di mundo.

Nos sabi di antemano cu na e weganan aqui lo no sobra luga pa hinka un cabez di fenecta den stadion. I nos ta spera tambe cu CVB lo probecha di e ocasion aqui cu quizas si larga esaqui bula, hamas lo nos por tin e chens di mira e sorto di weganan ai.

Propiamente no ta cos di nos maha cabez mes, pasobra cu e staf di directiva cu Bond tin awor aqui, nan no ta larga ningun chens pasa, sin cu nan probecha dje ocasionnan bunita cu ta presenta, anto asina cerca di nos, na nos pais vecino Venezuela.

Lo tabata aconsehable pa cu Bond lo por a contrata e club campeonnan aqui despues di nan torneo na Venezuela ya asina publico lo por a goza di algun wega bon y tanto nos hungadornan internacional, como nos club campeon di Corsou lo por a hanja un bon training.

Nos ta ansioso pa por hanja tende quico Bond lo dicidi.

POLICIA BRAZILIANO

Rio de Janeiro: Policia Braziliano a haci antayera un asalto den cuartel general di Liga di Emancipacion nacional na Rio de Janeiro. Diferente comunistanan denter di cualnan tambe Antonio Pereira a ser deteni, cual ultimo aqui ta hefe di servicio secreto di partida comunista subterraneo.

Policia di Brazil a declara cu Pereira tabatin cerca dje un lista di personanan cu mester a ser „liquida" pa via di traicion na partida comunista. Riba e lista aqui tabata aparece nomber di Oseias Ferreira, bibliotecario di e periodico comunista „Impressa Popular" quende nan a quita su cabez algu seman pasa, den un mondi banda di Rio di Janeiro.

UN COCHERO BOFONA

Un automobil tabata bai bira un squina y e cochero cu tabata mira su dilanti un homber cu un scopet riba su schouder y un cacho cu na bista, tabata malu. Ma tabata muchu laat. E homber por a hala un banda na tempu ma e automobil a corre pasa riba e cacho.

E cochero a baha mes ora y ta puntra: Ta bo cacho, mi automobil a caba di trapa? Si, Si mi duna bo 20 Mark bo ta queda contento.

Si.

E cochero a paga danjo y perhuicio y a bolbe subi su auto.

Ta duel mi, cu mi a stroba bo di jaag awe, e tabata bisa, ora el a drenta auto. Mi no tabata bai jaag e homber a responde.

Ta quico anto bo ta haci cu e scopet y es cacho?

Ta den mondi mi tabata bai tiré mata.

UN CABEZ HINCHA

Mina: „Trina, bo sa, ayera Pablo a bisa mi cu mi ta e mucha muher di mas bunita y di mas quick cu el a mira.

Trina: Anja pasa el a bisa mi mescos.

Mina: „Caramba, bo sa, ayera Pablo a larga bo mira ta com su smaak a drecha durante e anja ei.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Bon tira Lorenzo cu Pepita ta sali bay camna den calla grandi awe. Nan ta lei otro duro pero esey no ta kita cu Lorenzo ta sigui mira e mucha muher nan cu ta pasa banda di dje. Su cara ta bira henter ora pa tras pa asina e por sigui mira nan caba di pasa. Den esey Pepita ta drei tene su sombre ariba su cabez y ta bisa: „Ta haci hopi biento awe." Lorenzo ni sabi cu Pepita a papia cune, pasobra e ta mucho ocupa cu e mucha muher nan. Un rato atras Pepita a ripara ta kiko Lorenzo ta haciendo y casualmente na e ora ey Lorenzo a bini bij cu Pepita a papia cune y ta puntra: „Bo a bisami algo?" Pero su cara ta sigui bira patras y pesei Pepita a rabia saka su braza fei li Lorenzo y coge esaki na su man manera un mucha chikito y rankele pa e campa. Lorenzo a bira tur fastioso y ta cuminza bisa: „Ta bon. Ta bon. Lomi no bolbe haciele."